

MIRADAS 07 (2023)

Número monográfico: Teoría decolonial, transculturación, posiciones Latino-Americanas – Entretejiendo historias del arte

eISSN: 2363-8087

<https://journals.ub.uni-heidelberg.de/index.php/miradas>

Editado por: Miriam Oesterreich; Franziska Koch;
Institut für Europäische Kunstgeschichte, Universität Heidelberg

Hosted by: University Library Heidelberg

RESUMEN Visiones Temporales: Huracanes como Cronotopos en Arte y Políticas Culturales del Caribe

Fecha de recepción: 30.06.2022

Fecha de aceptación: 10.02.2023

DOI: doi.org/10.11588/mira.2023.1.96494

Licencia: CC BY NC ND

Autorx: Joseph R. Hartman, Assistant Professor of Art History and Latinx and Latin American Studies University of Missouri-Kansas City; Universidad de Puerto Rico, Río Piedras

Correo: hartmanjr@umkc.edu

Sugerencia de citación:

Hartman, Joseph. "RESUMEN Visiones Temporales: Huracanes como Cronotopos en Arte y Políticas Culturales del Caribe." Número monográfico *Teoría decolonial, transculturación, posiciones Latino-Americanas – Entretejiendo historias del arte*, editado por Miriam Oesterreich y Franziska Koch. *MIRADAS – Revista de Historia del Arte y la Cultura de las Américas y la Península Ibérica* 7 (2023): 148-161, doi.org/10.11588/mira.2023.1.96494.

RESUMEN Visiones Temporales: Huracanes como Cronotopos en Arte y Políticas Culturales del Caribe

Joseph R. Hartman

Abstract

Los huracanes revelan cronotopos en las historias del arte caribeño que participan en historias interrelacionadas de transculturación, colonialismo y decolonialidad. Este ensayo rastrea la estética, destrucción y creación de huracanes en el arte caribeño a través de generaciones. Al tomar una visión de larga duración de los huracanes dentro de las culturas visuales del Caribe, este ensayo tiene como objetivo exponer los límites y las posibilidades del arte y la historia del arte como un medio para mitigar y responder a los desastres climáticos junto con los legados coloniales. Las artes patrocinadas por el estado producidas después de los desastres meteorológicos históricamente han reforzado la matriz colonial de poder, mientras que los artistas modernos y contemporáneos sugieren la necesidad de soluciones decoloniales para los eco-traumas en curso. Sin embargo, los procesos y la visualización de la descolonización, como el propio huracán, no es algo siempre, ya en el presente o en el futuro. También es histórico, propuesto nuevamente por los pueblos caribeños en el arte y el canto. Registrar el huracán en los diversos tiempos-espacios de la historia del arte caribeño nos ayuda a repensar las narrativas decoloniales.

Palabras clave: cronotopos • decolonialidad • eco-trauma • huracán • cultura visual

Abrimos con una reflexión sobre los huracanes en la historia cultural del caribe a través de la plena puertorriqueña “El Temporal.” Músicos anónimos escribieron la canción en 1929 después del huracán devastadora de 1928, conocido en Puerto Rico como San Felipe II y en los Estados Unidos como Okeechobee. “Temporal, temporal, ¡qué tremendo temporal! San Felipe, San Felipe, ¡qué terrible temporal! ¿Qué será de Puerto Rico, cuando pase el temporal?” La canción evoca un momento incomprensible de desastre: la tormenta que azotó a Puerto Rico el 13 de septiembre de 1928. Considerando la visión a largo plazo de la historia cultural caribeña, también podríamos decir que el concepto del huracán “terrible” y “tremendo” es una fuerza repetitiva que expresa la angustia y las potencias de los ciclones a través de generaciones. No es de extrañar, en ese caso, que el afamado artista puertorriqueño Rafael Tufiño optara más tarde por ilustrar la plena en un grabado y mural en los años 1950s (Homar et al. 1955). En las ilustraciones de Tufiño, el temporal se presenta como una figura divina que arrastra con una mano a humildes masas de hombres y mujeres mientras con la otra alcanza casas de madera apiñadas (fig. 1-2). La deidad sopla vientos sublimes sobre la multitud y sus frágiles moradas. La imagen implica una crítica a la condición colonial, mientras también representa el poder generativo de las cosmologías caribeñas.

Debajo de la imagen grabada vemos la anotación de música de la propia plena. La melodía sube y baja en la escala con un ritmo satírico que coincide con las ambigüedades de la representación de Tufiño. Las inquietantes síncopas de la canción “El Temporal,” implícitas en el arte de Tufiño, nos recuerdan que los huracanes son eventos que paradójicamente pueden definir y trascender múltiples experiencias sincrónicas. Los huracanes brindan metáforas de destrucción a través del tiempo y el espacio, aunque también sugieren la posibilidad de una nueva vida después de cada tormenta individual.

El arte de Tufiño también pone al desnudo el engañoso “topos del desastre natural”. La catástrofe del huracán es más cultural que natural. La visualización del huracán, en ese sentido, es parte de una iconografía político-cultural más amplia. Un estudio de las imágenes de huracanes en el siglo XXI tiene una resonancia política evidente. Los huracanes y los desastres humanos que los siguen son parte de los debates actuales sobre el Antropoceno, el cambio climático, la industrialización, la globalización y el activismo ambiental. Fotografías aéreas de Nueva Orleans ahogadas tras el huracán Katrina; o de líneas eléctricas caídas en San Juan después del huracán María brindan un conjunto de argumentos tangibles e iconográficos, que van desde la ruina climática hasta las desigualdades raciales. La política actual, sin embargo, pasa por alto el significado cultural de amplio alcance de las iconografías de desastres en el largo plazo de la historia. Desde William Shakespeare hasta Rafael Tufiño, el temporal y su estela destructiva emerge como una metáfora potente tanto de la entropía social como de la posibilidad dinámica de rehacer el futuro.

El filósofo alemán Hans Blumenberg se detuvo una vez en la metáfora del naufragio y el espectador, que tiene mucho en común con la iconografía política del temporal. Los antiguos vieron los escombros del naufragio en el océano infinito como una advertencia en contra de exceder los límites naturales. Los escritores posteriores de la Ilustración vieron la misma

imagen poética como una metáfora del precio que debe pagarse por el capitalismo global (Blumenberg 1979). Las imágenes mediáticas del huracán y sus secuelas tienen un valor similar en los debates actuales, tanto como una advertencia en contra como un ejemplar de la consecuencia necesaria de las industrias humanas. Sin embargo, cuando el ciclón es representado por artistas del Caribe mismo, podríamos argumentar que la imagen del huracán y su estela tiene más en común con la del espectador a bordo del barco que pronto naufragará. O, más radicalmente, el arte con temática de huracanes sugiere un futuro imaginado en el que el espectador detiene su mirada curiosa y se convierte en un agente activo que busca nuevos comienzos en la “nada desnuda de la brinca del barco” (Blumenberg 1979, 83). Las imágenes de los principales medios de comunicación sobre el huracán y su destrucción mortal pueden generar curiosidad, expresar peligro e implicar consecuencias “naturales”. Pero ese discurso mediático pocas veces anima a quienes desean empezar de nuevo. Para ello recurrimos al arte.

Los grabados y el mural con el tema de las tormentas de Tufiño me sugieren que podríamos comprender mejor el impacto de los huracanes en la historia del arte y la política cultural del Caribe si adoptamos una visión diacrónica más amplia de las historias entrelazadas de los seres humanos y no-humanos (human and non-human). Esto requiere una comprensión de los huracanes como una fuerza cronotópica en la historia del arte y la cultura visual a lo largo de generaciones, desde los orígenes indígenas hasta los mitos del colonialismo y el modernismo y las complejidades de nuestro mundo globalizado contemporáneo. Tomando prestado de los términos del crítico literario ruso Mikhail Bakhtin, argumento yo que el huracán (o sea el temporal) activa los cronotopos (*χρονοτοπ*, time-space) en la historia del arte caribeño (Bakhtin 1981, 84-258). En la más amplia de las definiciones, el temporal es un tiempo-espacio de crisis en la sociedad humana. Como argumentó el historiador Stuart Schwartz, estos momentos de crisis posteriores al huracán definen las historias sociales en el Caribe a lo largo de generaciones (Schwartz 2015). Agregaría yo que estos momentos también requieren nuevas respuestas visuales y análisis en el ámbito del arte y la historia del arte.

Las discusiones que siguen revelan los múltiples espacios temporales de los huracanes en representaciones visuales. Comenzamos con las obras visuales de las civilizaciones indígenas del gran Caribe (pueblos de los caribes, los taínos y las mayas, por ejemplo). Enfocamos en las representaciones de una deidad con brazos en espiral contrarreloj, encontradas en el sureste de Cuba (fig. 3-5). Siguiendo las escrituras del antropólogo cubano Fernando Ortiz, esos fueron las primeras putativas representaciones del mismo “huracán.” Argumento que esas imágenes y las prácticas materiales del Caribe Indígena reflejan un conocimiento profundo de lo humano y no humano, tristemente perdida por el genocidio colonial. La siguiente sección pasa a considerar la imagen aterradora de los huracanes en el imaginario europeo, ya que el colonialismo de colonos blancos efectivamente desplazó el conocimiento indígena. Me detengo en la imagen icónica de la representación de Theodor de Bry de una “tormenta inaudita” (fig. 6). Cuando se coloca en el contexto más amplio del arte de De Bry, la imagen revela un conjunto significativo de ansiedades coloniales en torno al control y la contención de la gente y el ambiente de las Américas (fig. 7-8). Luego, las siguientes secciones se proyectan

hacia historias entrelazadas del arte moderno, las democracias emergentes, el imperialismo, el racismo sistémico y los muchos huracanes que definieron el gran Caribe en los últimos quinientos años. Primero, analizo la metáfora de Shakespeare de la tempestad como una fuerza que va más allá de los binarios identitarios (la raza, la clase, el género, la nación). Luego, considero cómo el huracán se convertiría en un símbolo poderoso del potencial emancipador de los pueblos esclavizados afrodescendientes y súbditos coloniales (fig. 9). Esto incluyó la tormenta mortal de 1780, que tendría un efecto profundo en la Revolución Americana de los EE. UU. y tormentas ficticias que resonaron con la tradición de la Revolución Haitiana (fig. 10). Los huracanes se entrelazaron en debates más amplios sobre la abolición en el siglo XIX, como en la descripción del barco de esclavos de J.M.W. Turner y las relaciones raciales posteriores a la guerra civil en los EE. UU., como se muestra en las obras de Winslow Homer (fig. 11-12). Volvemos a ver a mediados del siglo XX, cómo el huracán también se convierte en una parodia del imperialismo estadounidense y la explotación aun sin fin de los súbditos coloniales en Puerto Rico, como se ilustra en las obras de arte de Carlos Raquel Rivera (fig. 13).

Mi artículo concluye desentrañando la larga historia de los huracanes, el arte y la política cultural en las obras contemporáneas de artistas como la cubanoamericana Teresita Fernández y la puertorriqueña Gabriella Ferrer (fig. 14-15). Yuxtapongo las capas históricas de sus obras visuales, realizadas tras la devastación del huracán María en 2017, con representaciones clickbait de huracanes en el siglo XXI. Fotografías sensacionalistas de casas destruidas y calles inundadas en Dominica, Guadalupe y Puerto Rico harían parecer al espectador estadounidense o europeo que el sufrimiento del ambiente es algo que les sucede allá-entonces-a ellos en vez de aquí-ahora-a nosotros. Los artistas contemporáneos del Caribe, por otro lado, siguiendo la historia larga y vertiginosa de imágenes de huracanes como la de Tufiño y Raquel Rivera, ofrecen una respuesta decolonial relacionada pero distinta a las imágenes de los medios populares y sus iconografías políticas. Estas no son representaciones voyeristas y eliminadas del dolor y la ruina. Más bien, ofrecen imágenes contrapuestas del huracán y sus consecuencias con un enfoque en las posibilidades distintas y generativas en el presente y el futuro.

Desempaquetar la iconografía del huracán a lo largo del tiempo y el espacio, sugiero para cerrar, es un paso crítico para enfrentar los enredos sociales, económicos y emocionales de la colonialidad y la decolonialidad en la era de la ruina climática y más ampliamente la historia. Junto con el cambio climático, seguimos lidiando con una serie de desastres culturales entrelazados: migración forzada, política internacional, los inquietantes legados del colonialismo europeo y estadounidense. El legado artístico de los huracanes no es un epifenómeno de esos discursos entretajidos, sino es central para enfrentar nuestras crisis compartidas. Las culturas visuales y materiales tampoco son epifenómenos de otros motores primarios como la guerra, la enfermedad o los desastres naturales. Por el contrario, la historia del arte es central para descubrir nuevas visiones ontológicas y no ontológicas de los huracanes y sus complejos efectos sobre las teorías de la migración, la transculturalidad y la decolonialidad en el contexto caribeño. Siguiendo la lógica del poeta martiniqués Édouard Glissant, podríamos decir que el huracán es un elemento traumático, pero también generativo, en la historia no

artística (non-art history) del caos-mundo del Caribe (Glissant 1997, Prieto 2011). El temporal existe en tiempos múltiples y espacios variados, y produce formas y respuestas visuales igualmente complejas. La historia del arte de los huracanes revela caminos para ver la vida cultural de los desastres naturales. El arte también nos brinda condiciones de posibilidad para el huracán en el Caribe y en todo el mundo. Los efectos finales del huracán, nos dice la historia, dependen no solo de la respuesta material de la humanidad, sino también de las expresiones espirituales, estéticas, políticas e imaginarias que se manifiestan en las diversas iconografías del arte caribeño. Es en esos íconos visuales de huracanes pasados y presentes, en los restos de viejos barcos, donde encontramos el coraje para imaginar nuevos futuros.

* Muchas gracias a todos mis amigos, vecinos y colegas en El Monte, la Universidad de Puerto Rico, Río Piedras, la Fundación Luis Muñoz Marín, el Archivo General y en toda la isla por sus valiosos conocimientos y apoyo en la redacción de este artículo.



Fig. 1: Rafael Tufiño Figueroa: *El Temporal*, linogravado, 1954. Instituto de Cultura Puertorriqueña Collection, San Juan, Puerto Rico.



Fig. 2: Rafael Tufiño Figueroa: *La Plena*, caseína/masonita, 1952-1954. Instituto de Cultura Puertorriqueña Collection, San Juan, Puerto Rico.



Fig. 3: *Ídolo de piedra (con figura antropomorfa en el abdomen)*, piedra incisa, fecha desconocida. Cortesía Museo Provincial Bacardi Moreau, Santiago de Cuba, Cuba.



Fig. 4: *Ídolo de piedra (figura antropomorfa con brazos que rodean una cabeza central en sentido contrario a las agujas del reloj)*, piedra incisa, fecha desconocida. Cortesía Museo Provincial Bacardi Moreau, Santiago de Cuba, Cuba.

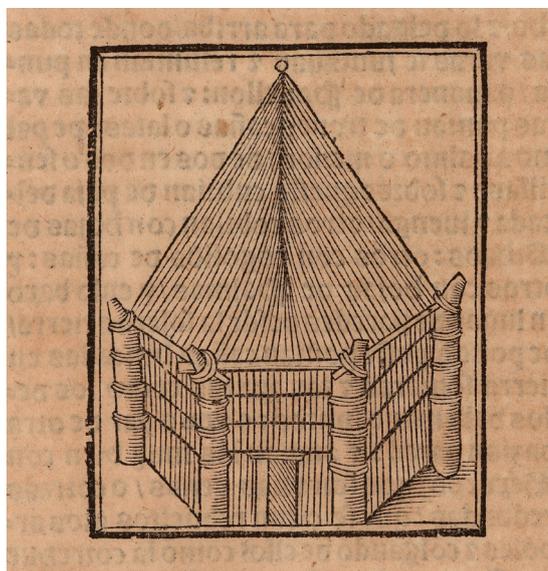


Fig. 5: *Viviendas indígenas caribeñas*, detalle de Gonzalo Fernández de Oviedo y Valdés: *Hystoria General de las Indias*, 1547, xilografía, fol. 58 verso. ©John Carter Brown Library.



Fig. 6: Theodor de Bry: *Ein schrecklich und unerhörtes Ungewitter*, grabado, circa 1594, de Benzoni y De Bry: *America* (Band 4). Cortesía University of Heidelberg Digital Library. <https://doi.org/10.11588/diglit.8296>



Fig. 9: Elisha Kirkall según François Boitard: *Frontispicio de la edición de 1709 de Nicolas Rowe de The Tempest de William Shakespeare*, grabado, 1709. Cortesía de British Library.



Fig. 7: Theodor de Bry: *Indianer können der Spanier Tyrannen nicht länger leiden*, grabado, circa 1594, de Benzoni y De Bry: *America* (Band 4). Cortesía University of Heidelberg Digital Library. <https://doi.org/10.11588/diglit.8296>



Fig. 10: Valentine Green según William Elliot: *To Sir Peter Parker.... Egmont Robt Fanshawe Esqr, Commander, when dismantled in the Great Hurricane October 11th, 1780 near the Island St Lucia*, grabado, 1784. Cortesía de British Museum.



Fig. 8: Theodor de Bry: *Columbus straffet die aufrührische Spanier*, grabado, circa 1594, de Benzoni y De Bry: *America* (Band 4). Cortesía University of Heidelberg Digital Library. Available at <https://doi.org/10.11588/diglit.8296>



Fig. 11: J.M.W. Turner: *Slave Ship* (Slavers Throwing overboard the Dead and Dying—Typhon coming on), óleo sobre lienzo, 1840. Cortesía Museum of Fine Arts, Boston.

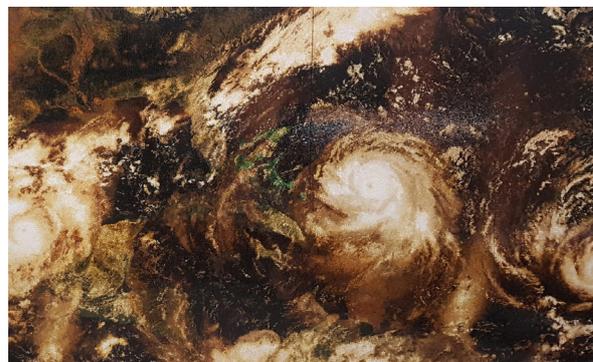


Fig. 14: Teresita Fernández: *Caribbean Cosmos*, cerámica esmaltada, 2020, colección particular. Cortesía de la artista y Lehmann Maupin.



Fig. 12: Winslow Homer: *The Gulf Stream*, óleo sobre lienzo, 1899. Cortesía Metropolitan Museum of Art, New York.



Fig. 15: Gabriela Torres-Ferrer: *Untitled (Valora tu mentira Americana)*, 2018. Poste eléctrico de madera devastado por huracanes con propaganda de la estadidad. 116" x 118" x 122". Colección de César y Mima Reyes. Cortesía de la artista y Embajada, San Juan, Foto: Raquel Pérez-Puig.



Fig. 13: Carlos Raquel Rivera: *Huracán del Norte*, linograbado, 1955. Cortesía Instituto de Cultura Puertorriqueña Collection.

Bibliografía

Acosta, Virginia García y Raymondo Padilla Lozoya, eds. *Historia y memoria de los huracanes y otros episodios hidrometeorológicos extremos en México*. Xalapa, Veracruz, México: Universidad Veracruzana, Dirección Editorial; Ciudad de México: Centro de Investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social; Colima, Colima: Universidad de Colima, 2021.

Anderson, Mark. *Disaster Writing: The Cultural Politics of Catastrophe in Latin America*. Charlottesville, Va: University of Virginia Press, 2011.

Archives of the West Palm Beach Historical Society, Weather Box, 1928, Hurricane Box 3.

Bakhtin, Mikhail. *The Dialogic Imagination*. Austin, TX: University of Texas, 1981.

Barad, Karen Michelle. *Meeting the Universe Halfway: Quantum Physics and the Entanglement of Matter and Meaning*. Durham N.C: Duke University Press, 2007.

Benítez Rojo, Antonio y James Elliott Maraniss. *The Repeating Island: The Caribbean and the Postmodern Perspective*. Durham, NC: Duke Univ. Press, 1996.

Benzoni, Girolamo y Theodor de Bry, *America (Band 4): Neuwe Und Gründtliche Historien Von Dem Nidergängischen Indien, so Von Christophoro Columbo Im Jar 1492 Erstlich Erfunden*. Franckfurt am Mayn: De Bry, 1597.

Blumenberg, Hans. *Schiffbruch mit Zuschauer. Paradigma einer Daseinsmetapher*. Frankfurt am Main: Suhrkamp, 1979.

Boime, Albert. "Turner's Slave Ship: The Victims of Empire." *Turner Studies* 10, no. 1 (1990): 34-43.

Busch, Werner. "Von der Wahrheit des Himmels und der Wolken." In *Von Kunst und Temperament: Festschrift für Eberhard König*, editado por Caroline Zöhl y Mara Hofmann, 61-66. Turnhout: Brepols, 2007.

Bonilla, Yarimar, Marisol LeBrón, y Arcadio Díaz Quiñones, eds. *Aftershocks of Disaster: Puerto Rico Before and After the Storm*. Chicago: Haymarket Books, 2019.

Cartwright, Keith. "'To Walk with the Storm': Oya as the Transformative 'I' of Zora Neale Hurston's Afro-Atlantic Callings." *American Literature* 78, no. 4 (2006): 741-767.

Césaire, Aimé. *Une tempête; d'après 'La tempête' de Shakespeare. Adaptation pour un théâtre nègre*. Paris: Éditions du Seuil, 1969.

- Chakrabarty, Dipesh. "Postcolonial Studies and the Challenge of Climate Change." *New Literary History* 43, no. 1 (2012): 1–18.
- "Comptabilité du Cyclone de 1928," *Archives Départementales de Guadeloupe*, 1928-1934.
- Cusicanqui, Silvia Rivera. "Ch'ixinakax utxiwa: A Reflection on the Practices and Discourses of Decolonization," *South Atlantic Quarterly* (2011), 111(1): 95-109.
- Deleuze, Gilles y Félix Guattari. *A Thousand Plateaus: Capitalism and Schizophrenia*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 1987.
- Derby, Lauren. *The Dictator's Seduction: Politics and the Popular Imagination in the Era of Trujillo*. Durham: Duke University Press, 2009.
- Duany, Jorge "Rethinking Puerto Rican Migrants as Climate Refugees," Lectura presentada en *Bregando with Disaster: Post Hurricane Maria Realities and Resiliencies*. University of South Florida Contemporary Art Museum, Miami, FL, 2-10-2021. <https://www.youtube.com/watch?v=23GSHdhmoYw>
- Dubois, Laurent. *Avengers of the New World: The Story of the Haitian Revolution*. Cambridge, Mass: Belknap Press of Harvard University Press, 2004.
- Dumesle, Herald. *Voyage dans le Nord d'Haiti, ou, Revelation des lieux et des monuments historiques*. Les Cayes: Imprimerie du Gouvernement, 1824.
- Emanuel, Kerry. *Divine Wind: The History and Science of Hurricanes*. New York: Oxford University Press, 2005.
- Fanon, Frantz. *Les Damnés de la Terre*. Paris: François Maspero, 1961.
- Fernández, Teresita y Osman Can Yerebakan. "Material Intelligence: Teresita Fernández Interviewed by Osman Can Yerebakan." *Bomb Magazine*, 18-08-2021. <https://bombmagazine.org/articles/material-intelligence-teresita-fern%C3%A1ndez-interviewed/>
- Fernández, Teresita y Marina Isgro. "On Art and Eco-Trauma: Artist Talk with Teresita Fernández." *Talking to Our Time: Hirshorn Museum and Sculpture Museum, Smithsonian Weekly Artist Talk*, 28-04-2020. <https://hirshorn.si.edu/explore/at-home-on-art-and-eco-trauma-artist-talk-with-teresita-fernandez/>
- Fernández, Teresita y Joseph R. Hartman. "Informal Discussion," 07-09-2022.
- Frost, Mark. "The Guilty Ship': Ruskin, Turner and Dabydeen." *The Journal of Commonwealth Literature* 45, no. 3 (2010): 371-388.

- Gastine, Civique de. *Histoire de la Republique d'Haiti ou Saint-Domingue, l'esclavage et les colons*. Paris: Plancher, 1819.
- Glissant, Édouard. *Traité du Tout-monde*. Paris: Gallimard, 1997.
- Greenblatt, Stephen. *Marvelous Possessions: The Wonder of the New World*. Chicago: University of Chicago Press, 1991.
- Groesen, Michael van. *Representations of the Overseas World in the de Bry Collection of Voyages (1590–1634)*. Leiden: Brill, 2008.
- Halstead, Murat. *Galveston: The Horrors of a Stricken City: Portraying by Pen and Picture the Awful Calamity That Befell the Queen City on the Gulf and the Terrible Scenes That Followed the Disaster*. Chicago: American Publishers' Association, 1900.
- Hartman, Joseph R. "The Ceiba Tree as a Multivocal Signifier: Afro-Cuban Symbolism, Political Performance, and Urban Space in the Cuban Republic." *Hemisphere: Visual Cultures of the Americas* 4, no. 1 (2011): 16-41.
- Hartman, Joseph R. *Dictator's Dreamscape: How Architecture and Vision Built Machado's Cuba and Invented Modern Havana*. Pittsburgh: University of Pittsburgh Press, 2019.
- Hartman, Joseph R., ed. *Imperial Islands: Art, Architecture and Visual Experience in the US Insular Empire after 1898*. Honolulu: University of Hawaii Press, 2021.
- Homar, Lorenzo, Rafael Tufiño, Tomás Blanco, y Irene Delano. *Plenas: 12 grabados*. San Juan: Editorial Caribe, 1955.
- Horowitz, Andy. "The Complete Story of the Galveston Horror: Trauma, History, and the Great Storm of 1900." *Historical Reflections/Réflexions Historiques* 41, no. 3 (2015): 95-108.
- Hurston, Zora Neale. *Their Eyes Were Watching God*. New York: Harper Collins, 1991.
- Johnson, Sherry. *Climate and Catastrophe in Cuba and the Atlantic World in the Age of Revolution*. Chapel Hill, N.C.: University of North Carolina Press, 2011.
- Lloréns, Hilda. "Imaging Disaster: Puerto Rico through the Eye of Hurricane María." *Transforming Anthropology* 26, no. 2 (2018): 136-156.
- Maldonado-Torres, Nelson. "On the Coloniality of Being." *Cultural Studies* 21, no. 2 (2007): 247-260.
- McCoubrey, John. "Turner's Slave Ship: Abolition, Ruskin, and Reception." *Word and Image*, no. 14 (1998): 323-324.

- Mignolo, Walter. "Crossing Gazes and the Silence of the 'Indians': Theodor de Bry and Guaman Poma de Ayala." *Journal of Medieval and Early Modern Studies* 41, no. 1 (2011): 173-223.
- Mignolo, Walter and Rolando Vázquez. "Decolonial aesthetics: Colonial wounds/decolonial healings." *Social Text Online* 15 (2013): 1-18.
- Millás, José Carlos. *Hurricanes of the Caribbean and Adjacent Regions, 1492–1800*. Miami: Academy of the Arts and Sciences of the Americas, 1968.
- Monteith, Sharon. "Hurricane Katrina: Five Years after Introduction." *Journal of American Studies* 44, no. 3 (2010): 475-82.
- Morgan, Philip D., John Robert McNeill, Matthew Mulcahy, y Stuart B. Schwartz. *Sea and Land: An Environmental History of the Caribbean*. New York: Oxford University Press, 2022.
- Morton, Timothy. *Hyperobjects: Philosophy and Ecology After the End of the World*. Minneapolis: University of Minnesota Press, 2013.
- Mulcahy, Matthew. *Hurricanes and Society in the British Greater Caribbean, 1624-1783*. Baltimore, Md: Johns Hopkins University Press, 2008.
- Neely, Wayne. *The Great Bahamas Hurricane of 1929: The Story of the Greatest Bahamian Hurricane of the Twentieth Century*. Bloomington: iUniverse LLC, 2013.
- Ortiz, Fernando. *El Huracán: Su Mitología y Sus Símbolos*. Fondo de Cultura Económica: Mexico – Buenos Aires, 1947.
- Ortiz, Fernando. *Contrapunteo cubano del tabaco y del azúcar*. La Habana: Jesús Montero, 1940.
- Oviedo y Valdés, Gonzalo Fernández de. *Coronica delas Indias. La hystoria general de las Indias agora nueuamente impressa corregida y emendada. 1547: y con la conquista del Peru*. Salamanca: Iuan de Iunta, 1547.
- Price, Rachel. *Planet/Cuba*. New York: Verso, 2015.
- Prieto, Eric. "Edouard Glissant, littérature-monde, and Tout-monde." *Small Axe: A Caribbean Journal of Criticism* 14, no. 3 (2010): 111-120.
- Quijano, Aníbal. "Coloniality of Power, Eurocentrism and Latin America." *Nepantla*, 1, no. 3 (2000): 533–580.

- Quilligan, Maureen. "Theodor De Bry's Voyages to the New and Old Worlds." *Journal of Medieval and Early Modern Studies* 41, no. 1 (2011): 1-12.
- Recovery Efforts after 1935 Key West Hurricane Photo Album, Special and Area Studies Collections, George A. Smathers Libraries, University of Florida, Gainesville, Florida.
- Retamar, Roberto Fernández, Lynn Garafola, David Arthur McMurray, y Robert Márquez. "Caliban: Notes towards a discussion of culture in our America." *The Massachusetts Review* 15, no. 1/2 (1974): 7-72.
- Rivera, Raquel Rosario. *La Llegada del Cíclope: percepciones de San Ciríaco a cien años de su visita*. San Juan, P.R.: Fundación Puertorriqueña de las Humanidades, 2000.
- Rivera-Santana, Carlos. "Aesthetics of Disaster as Decolonial Aesthetics: Making Sense of the Effects of Hurricane María through Puerto Rican Contemporary Art." *Cultural Studies* 34, no. 3 (2020): 341-362.
- Rodó, José Enrique. *Ariel. Translated with an Introductory Essay by F.J. Stimson, Late United States Ambassador to Argentina, Boston and New York*. Boston: Houghton Mifflin Company/Riverside Press, 1922.
- Schmitt, Dominik, Eberhard Gischler, Flavio S. Anselmetti, y Hendrik Vogel. "Caribbean Cyclone Activity: An Annually-Resolved Common Era Record." *Scientific Reports* 10, no. 1 (2020): 1-17.
- Schwartz, Stuart B. "The Hurricane of San Ciriaco: Disaster, Politics, and Society in Puerto Rico, 1899-1901." *The Hispanic American Historical Review* 72, no. 3 (1992): 303-34.
- Schwartz, Stuart B. *Sea of Storms: A History of Hurricanes in the Greater Caribbean from Columbus to Katrina*. Princeton: University of Princeton Press, 2015.
- Shakespeare, William y Nicholas Rowe. *The Tempest: A Comedy*. London: Jacob Tonson, 1709.
- Sontag, Susan. *Regarding the Pain of Others*. New York: Farrar Straus and Giroux, 2003.
- South, Andrew y Chris Zweifel. "Disaster survivability of thin-shell concrete dome structures: experience and practice." *Proceedings of IASS Annual Symposia* no. 21 (2014): 1-13.
- Staiti, Paul. "Winslow Homer and the Drama of Thermodynamics." *American Art* 15, 1 (2001): 11-33.

Tannehill, Ivan Ray. *Hurricanes, Their Nature and History, Particularly Those of the West Indies and Southern Coasts of the United States*. Princeton: Princeton University Press, 1938.

Tedeschi, Martha. "Memoranda of Travel: The Tropics." En *Watercolors by Winslow Homer: The Color of Light*, editado por Martha Tedeschi y Kristi Dahm. Chicago: Art Institute of Chicago, 2007.

Tezanos Toral, Lorena. "The Cuban Bohío: History, Appropriation, and Transformation." En *Visual Culture and Indigenous Agency in the Early Americas*, editado por Alessia Frassani 102-123. London: Brill, 2021.

Vine, Steve. "Blake's Material Sublime." *Studies in Romanticism* 41, no. 2 (2002): 237-257.

Wessolowski, Tanja. "Naturkatastrophe." En *Handbuch der politischen Ikonographie, vol. 2*, editado por Uwe Fleckner, Martin Warnke, Hendrick Ziegler, 182-187. Munich: Verlag C.H. Beck, 2011.

Winkler, Tyler S., Peter J. van Hengstum, Jeffrey P. Donnelly, Elizabeth J. Wallace, Nicole D'Entremont, Andrea D. Hawkes, Christopher V. Maio, Richard M. Sullivan, y Jonathan D. Woodruff. "Oceanic Passage of Hurricanes Across Cay Sal Bank in The Bahamas over the last 530 years." *Marine Geology* 443 (2022): 106653.